

免費參觀
立即預約
Free admission
Book now



地址：香港九龍何文田牧愛街30號
香港都會大學何鴻燊圖書館

查詢電話：2768 6777

電郵：museum_lib@hkmu.edu.hk

Address: Stanley Ho Library,
Hong Kong Metropolitan University,
30 Good Shepherd Street, Ho Man Tin,
Kowloon, Hong Kong

Enquiries: 2768 6777

Email: museum_lib@hkmu.edu.hk

Exhibition Introduction

Presented by Hong Kong Metropolitan University, the exhibition 'Beyond Distance: Half a Lifelong Friendship of Eileen Chang, Stephen Soong, and Mae Fong Soong' explores the profound friendship among Eileen Chang, Stephen Soong, and Mae Fong Soong, which lasted over four decades. Eileen Chang first met Stephen Soong and Mae Fong Soong in Hong Kong in 1952. Despite her later emigration to the United States, their bond remained unbroken by distance, and their deep affection endured.

The exhibition showcases their correspondence, illustrating how these letters served as vital connections for maintaining their emotional ties and fostering literary exchange. Additionally, the exhibition features cherished manuscripts, letters, and personal artefacts belonging to the trio, underscoring the key roles of Stephen Soong and Mae Fong Soong as literary confidants to Eileen Chang, especially in their collaborative screenplay writing and literary publishing efforts. This allows the public to appreciate their significant contributions to Chinese literature and Hong Kong film.

Furthermore, the exhibition recreates the appearance of the Soong family's living room, where cultural luminaries once gathered and where Eileen Chang, Stephen Soong and Mae Fong Soong shared many moments together. Through dynamic imagery and new media art, visitors will experience the convergence of their literary legacies across artistic, historical and technological dimensions. This multifaceted visual approach embodies the treasured bond of their friendship and captures the essence of 'Beyond Distance.'

Presented by
Hong Kong Metropolitan University

Organised by
Hong Kong Metropolitan University Museum of Modern Chinese Literature
Hong Kong Metropolitan University Library
School of Arts and Social Sciences, Hong Kong Metropolitan University

展覽引言

由香港都會大學呈獻的「相知無遠近：張愛玲與宋淇、宋鄭文美的跨地半生緣」展覽，以張愛玲、宋淇與宋鄭文美之間跨越四十多年的深厚友誼為主題。1952年，張愛玲在香港與宋淇、宋鄭文美相識。儘管她之後移居美國，三人的情誼未因距離而受限，即使身處異地，彼此的感情依然如初。

本次展覽將展出他們的書信往來，讓觀眾了解這些書信如何成為三人維繫情感與進行文學交流的重要橋樑。同時，展覽亦會展示三人珍貴的手稿和遺物，以呈現宋淇與宋鄭文美作為張愛玲文學知音的重要角色，特別是在電影劇本創作與作品出版方面的合作，讓公眾了解他們在華文文學與香港電影方面的重要貢獻。

此外，展覽將重現宋家客廳的面貌，這裏曾是許多文化名人交流的場所，也是張愛玲與宋淇、宋鄭文美曾經共聚的空間。通過動態影像與新媒體藝術，讓參觀者體驗張愛玲、宋淇與宋鄭文美的文學遺產在藝術、歷史與科技層面的跨學科融合，並以多元的視覺方式呈現這段「相知無遠近」的珍貴情誼。

呈獻
香港都會大學

主辦
香港都會大學中國現代文學館
香港都會大學圖書館
香港都會大學人文社會科學院



張愛玲與宋淇、宋鄭文美的跨地半生緣
Half a Lifelong Friendship of Eileen Chang,
Stephen Soong, and Mae Fong Soong

無遠近

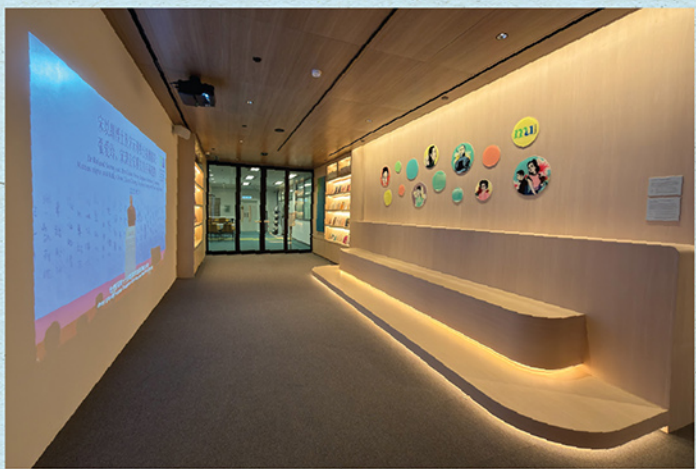
21.11.2025 (Friday)
起 onwards

香港都會大學中國現代文學館
HKMU Museum of Modern Chinese Literature

展覽分區圖 Floor Plan

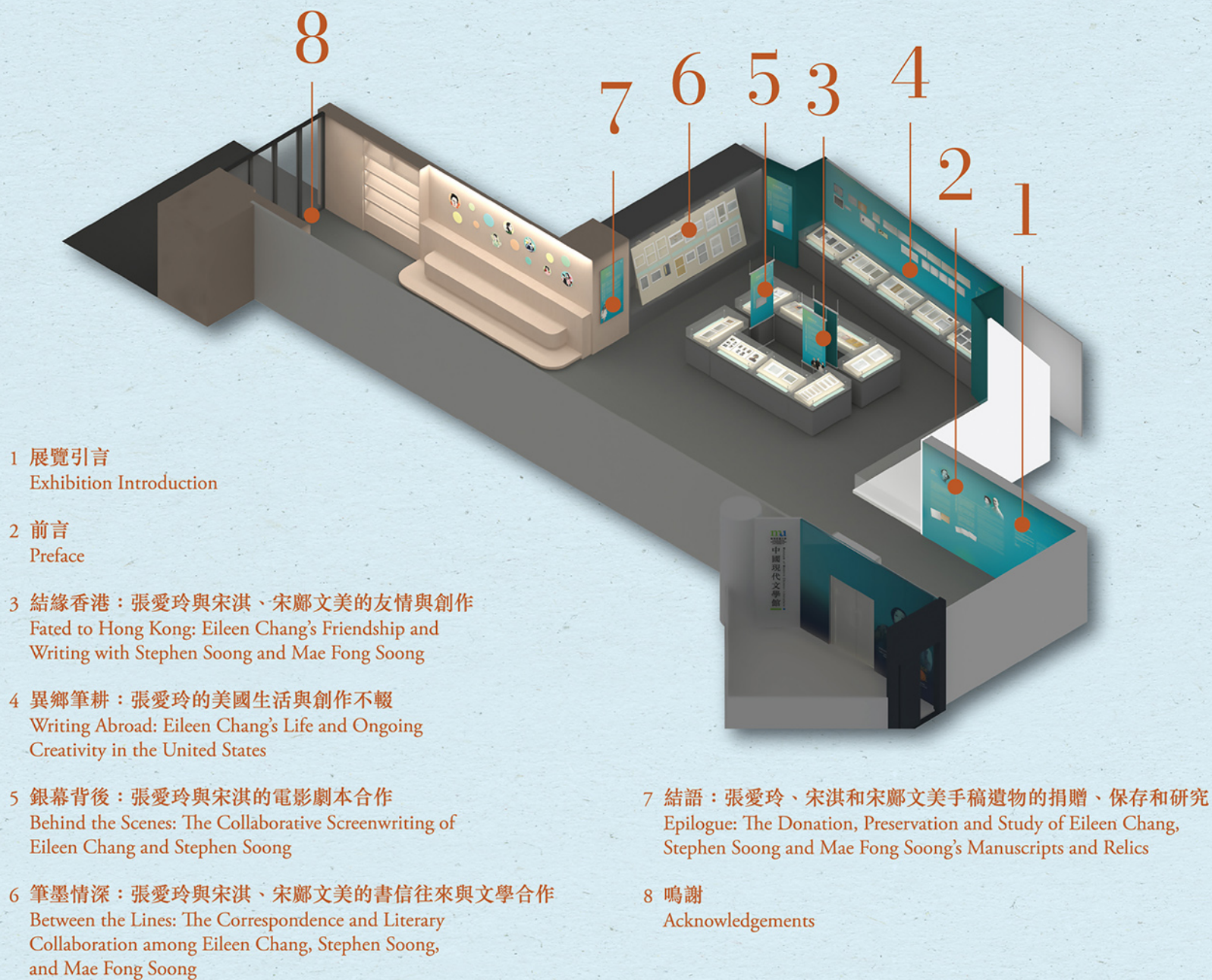


展覽包括由都大創意藝術學系師生團隊精心創作的多媒體作品，生動呈現張愛玲、宋淇和宋鄭文美從相遇到相知的歷程。同時，展覽亦展出以張愛玲經典小說片段為靈感創作的動畫短片，讓觀眾以全新的視角深入了解這段文學歷史。The exhibition showcases a variety of multimedia works meticulously created by the faculty and students of the Department of Creative Arts at HKMU, vividly portraying the journey of Eileen Chang, Stephen Soong, and Mae Fong Soong from their first meeting to their deep connection. Additionally, the exhibition features animated short films inspired by excerpts from Eileen Chang's classic novels, offering audiences a fresh perspective to delve into this literary history.



此區為閱讀空間，場內提供有關張愛玲及宋淇、宋鄭文美的著作及研究書籍，供參觀者自由閱讀。同時，投影設備播放香港都會大學中國現代文學館籌備及展品捐贈儀式的相關影片，歡迎大家一同觀看。

Designed as a reading space, this section offers books related to the works and studies of Eileen Chang, Stephen Soong, and Mae Fong Soong for visitors to explore freely. Meanwhile, a projection screen displays videos documenting the preparation of the HKMU Modern Chinese Literature Museum and the donation ceremony of the exhibits. Visitors are warmly invited to watch together.



宋淇夫婦及家人照片
Photographs of Stephen Soong, Mae Fong Soong and Family



牙牌籤
Fortune Telling with Dominoes



張愛玲致宋鄭文美信件
Letters from Eileen Chang to Mae Fong Soong



《南北喜相逢》劇本封面
Script Cover: *The Greatest Love Affair on Earth*



張愛玲照片
Photographs of Eileen Chang



美國永久居民卡
U.S. Permanent Resident Card



張愛玲致宋鄭文美及宋淇信件
Letters from Eileen Chang to Mae Fong Soong and Stephen Soong



張愛玲在《對照記》中曾說：「我母親離婚後再度赴歐，我姑姑搬到較小的公寓。本來兩人合租的公寓沒住多久，遷出前在自己設計的家具地毯上拍照留念。」此展區重現《對照記》相關照片的佈置。

Eileen Chang once mentioned in *An Album of Mutual Reflections* "After my mother divorced, she travelled to Europe again, while my aunt moved into a smaller apartment. The apartment they had originally rented together was only lived in for a short time. Before moving out, they took commemorative photos of the furniture and carpets they had designed themselves." This exhibition area recreates the setup depicted in the related photograph from *An Album of Mutual Reflections*.



此展區展示了張愛玲的手稿與遺物，以及宋淇和宋鄭文美的書籍與手稿，呈現出張愛玲與宋淇、宋鄭文美夫婦之間深厚的友誼，以及他們在文學與電影等領域的交流與合作。

The exhibition area features Eileen Chang's manuscripts and relics, along with books and manuscripts from Stephen Soong and Mae Fong Soong, highlighting the deep friendship between Eileen Chang and the couple, as well as their collaborations in literature and film.



此區重現宋家客廳的面貌，這裏曾是許多文化名人交流的場所，也是張愛玲與宋淇、宋鄭文美曾經共聚的空間。

This section recreates the living room of the Soong family, which was once a gathering place for numerous cultural luminaries and a space where Eileen Chang, Stephen Soong, and Mae Fong Soong spent time together.